

HABACUC

1. OK YA' HABACUC YALA' TET KOMAM DIOS YINH ISTX'OJAL CHU ANMA

(1:1-4)

- 1** ¹ Isye Komam Jahawil yila' ischejab' Habacuc yinh hunteq'an tzet chiyuhi.
- ² Yalni ya' Habacuc haka' ti': «Mam Wahawil, ch'eliko wawan tawinh, mach xin chawab'e tzet chiwalan.
Chintxahlihan, chinq'annihan tawet yuto kaw ay kamik ch'oki.
¿B'aq'inh chinb'ejan yeliko wahwan tawinh yuto mach chachkolwa winhan?
- ³ ¿Tzet yinh xin kaw chawaq' istx'ojal wila'an yeb' ej ismachiswalilal? Hanhe k'ayilal ayko insatajan yeb' maq'leb'ahil, chi'ah howal yeb' chiskajle isb'a anma.
- ⁴ Yuxin chipax yip ley, ha' xin yet chiwaxt'elax istoholal mach chiwaxt'elax haka' kaw ist'inhanil yehi.
Eb'naj tx'oj, chistzumb'ek'o eb'naj eb'naj chiwaxt'en istohol, hak tu' xin chu iskotxb'alax istoholal,» xhi ya' Habacuc.^a

2. EB'NAJ CALDEO CHAYO EB'NAJ ISYA'TAJIL YIB'ANH EB'NAJ JUDÁ

(1:5-11)

- ⁵ Yalni Komam Jahawil haka' ti': «Ilwek'anab' tzet chu xol ej konhob', ilwek'anab'i kat isk'ayilo hek'ul, yuto ay hune' tzet chinwaxt'ehan yul hunteq'an tz'ayik ti',
yaja' xin yet chal-lax hune' tu' teyet, mach cheyayto yul heyanna.
- ⁶ Chiwikanhan eb'naj caldeo, kat yul eb'naj teyinh,
eb'naj tu' kaw tx'ojkano eb'naj yeb' kaw anhe chi'ek'i;
sunil sat tx'o tx'otx' chi'ek'kano eb'naj,

^a **1:2-4** Yinh hunteq'an versículo ti' chijil isb'isk'ulal ya' Habacuc yinh istx'ojal chiwaxt'elaxi, chalni ya' tzet yinh tonhe chiyil Komam iswaxt'en anma istx'ojal tu'. Chu hawilnipaxo yinh Job 19:1-7; 21; Sal. 73:1-14; Jer. 12:1-4.

- kat ismajnikanilo eb'naj istx'otx' anma,
tx'otx' mach yeto eb'naj yehi.
- 7 Kaw ay yip eb'naj yeb' xin xiwk'ulal ye eb'naj yinh anma.
Ha' isley eb'naj, ha'nhe chaq'b'alnhe eb'naj, chisnimannhe isb'a eb'naj.
- 8 Ha' ischek eb'naj ek'b'al yaq'ni no' anhe yib'anh no' leopardo,
ek'b'al xin ishowal no' yib'anh no' oj ch'ek' b'ey tx'otx' desierto.
Ha' xin eb'naj ayahto yib'anh no' cheh, tzetk'a yiq'ni isb'a eb'naj.
Nahat xin ay eb'naj, kat istit eb'naj yinh anhe,
ch'ek' eb'naj haka' no' t'iw yet ch'ay lemna yib'anh no noq',
chistzab'ayoj kat isk'uxnaytoj.
- 9 Chul eb'naj istanhtzelo sunil, yalanhto yet maxhto chi'apni eb'naj
ayxako xiwkilal yinh anma tet eb'naj.
Kaw hantakano xin isb'isil anma chito eb'naj preso,
lahan haka' arena ay isti' ha' mar.
- 10 Chitzeb'i eb'naj yinh eb'naj rey, kat isb'uchwa eb'naj yinh eb'naj
ayko yahawiloj.
Chitzeb'ipaxo eb'naj yinh isk'ub'al konhob' hoyanikoj,
chistenb'akanh eb'naj tx'o tx'otx' yinh isk'ul isk'ub'al konhob',
kat istzab'nayo eb'naj anma ay yul konhob' tu'.
- 11 Lahan eb'naj haka' nime jaq'eq' chi'ek'i, chetakanto sunil kat istohi.
Chaniko eb'naj ismul yuto ha' yip eb'naj, ha' ayko isdiosaloy,» xhi
Komam.^b

3. OK YA' HABACUC ELOGO YAW YINH KOMAM

(1:12-17)

- 12 «Mam Wahawil, ¿tom maxhtaj hach ayachxatik'a yet yalanhtokanoj?
Hach inDiosalan, machi nino istx'ojal tawinh.
Mach chonhkamanh yinh hunelnhe. Mam Jahawil, hach
Kokolomalanh,
hach hawaq' yip eb'naj caldeo, yunhe yul eb'naj yanoyo isya'tajil
jib'anhah hawu.
- 13 Hach ti', mach chischah hawi' hawilni istx'ojal,
mach chischahpaxo hawi' hawilni yetalax anma.
¿Tzet yinh xin tonhe chawiliko eb'naj potx'omkamo anma,
machi xin tzet chawala yet chistanhtzenilo eb'naj anma k'ul?
- 14 Lahan chawute anma haka' no' kay ay xol ha' mar,
yeb'paxo haka' no noq' chishatxik'o isk'ul sat tx'otx', no' machi
yahaw.

^b 1:5-11 Yinh hunteq'an versículo ti' chi'ilcha ispaj tzet isq'an ya' Habacuc tet Komam Dios yinh anma chiwatx'en istx'ojal.

- 15 Chi'ok eb'naj caldeo yahawo yinh ej konhob';
 haka' chute eb'naj chitzab'ni no' kay,
 chiyihti eb'naj no' yu ch'en anzuelo yeb' yul tx'anh hak',
 kat yahkano tenno no', kaw xin chitzalakano isk'ul eb'naj.
- 16 Yuxin chiyalte eb'naj xahanb'al tet isanzuelo,
 kat isnhusni eb'naj te' pom tet ishak' iq'omati kay;
 yuto yu hunteq'an ismunlab'al eb'naj tu',
 yuxin kaw ay tzet chislo eb'naj yeb' xin kaw k'ul tzet chislo eb'naj.
- 17 ¿Tom mach isb'ej eb'naj caldeo konhistzab'nayojanh yu ishak'?
 Chislahniko eb'naj istanhtzenilo ej konhob',
 machi nino xin chitz'ay isk'ul eb'naj yinh.»

4. ISPAJTZE KOMAM DIOS ISQ'AMB'EB'AL YA' HABACUC

(2:1-5)

- 2** 1«Haka' yeko hunu naj chitanhen konhob',
 hak tu' wekojan inmajnihan yinh tzet chiyute yalni Komam,
 yeb' wechmanan yaq'ni ispaj inq'amb'eb'alan waq'an tet.
- 2 Ispajtzen Komam wetan yalni haka' ti': "Tz'ib'nhe tzet chinyehan
 tawet ti',
 ayo tz'ib' tu' yib'anh hunu tx'otx' paq'an yehi,
 yunhe ha' mak chi'ilni tz'ib' tu' hab'an isyenikanh isb'a tzet chal
 tz'ib' tu'.
- 3 Waxanhka ch'ek'to hanik'o yijni isb'a tzet lanhan hawilni ti',
 yaja' xin chiyij isb'a, mach ch'ek'ayoj.
 Waxanhka mach peto chuhi, yaja' echma,
 kaw t'inhan yijni isb'a, mach tx'i'alo tz'ayik b'ay chij isb'a.
- 4 Tz'ib'nhe ta ha' eb'naj mach toholo yanma,
 kaw lolo'kano eb'naj,
 wal eb'naj tohol isb'eyb'al ay iskawil eb'naj,
 yu chikawxi isk'ul eb'naj winhan."
- 5 Yeb' xin eb'naj uk'um vino, chiyaq' sub'chaho eb'naj anma;
 kaw lolo' chute isb'a eb'naj, machi xin ch'ehik'o eb'naj yinh hunelnhe.
 Chisayni eb'naj tzet chiyoche, haka' isk'ab'ito isti' b'ay ay anma
 kamnaxa hak tu' eb'naj,
 machi xin chinoh isk'ul haka' naj kamikal.
 Ismajilo sunil nimeta konhob' yu yok yetoj.

5. ISYA'TAJIL CHIHUL YIB'ANH EB'NAJ MACH TOHOLO TZET CHISWATX'E

(2:6-20)

- 6 »Ha' hunteq'an konhob' chi'ayk'ay tu',
 chi'ok b'uchwal yinh mak ch'aq'ni ayk'ayoj.

- Chalni anma tu' b'uchwal tzoti' haka' ti':
 “K'anch'an hach kaxhok q'alomal yinh tzetaj ye tu' mach hawetoj.
 ¿B'aq'inh chab'ej hakutxb'an sunil hunteq'an tzet chachah yu ha-
 majnilo q'alomal?” xhi anma.
- 7 ¿Tom mach chikanh isb'a eb'naj b'ay ay hak'as tawinh?
 Kat yelpaxo iswayanh eb'naj chaxhaq'ni xiwokanh kat yinikanilo
 eb'naj sunil tzet ayach.
- 8 Yu hawilo tzet ay tx'i'al ej tx'otx' konhob',
 yuxin haxa hunteq'an konhob' chi'inilo tzet ayach.
 Hak tu' chachutelaxi yuto kaw tx'i'al anma hamaq'kamoj,
 yeb' yu sunil ismachiswalilal
 hawatx'e yinh ej konhob' ay yul sat yib'anhq'inal ti',
 yeb' yinh anma ay yulaj konhob'.
- 9 ¿K'anch'an hach yu chanohtze hawatut yu tzet hawiq' yinh tzet ye
 tu' mach toholoj.
 Hawanikanh hawatut nahat, yunhe mach ch'apni istx'ojal tawinh,
 chawute hatxumni!
- 10 Hak tu' yu hawiniti tx'ixwilal yib'anh hawatut,
 yuto kaw tx'i'al konhob' hatanhtzeloj,
 hach hunach hawatx'e istx'ojal yinh hakawil.
- 11 Yuto ha' ch'en ch'en ayko yinh isk'ub'al hawatut chi'awi tawinh,
 yeb'paxo xin te' ayko patzab'il, ha' te' chitaq'wi.
- 12 ¿K'anch'an hach chawatx'ekanh hakonhob' yu chik' chamaltoj,
 yeb' hawanayo xe' yu sunil ismachiswalilal chawatx'e!
- 13 Ha' Komam Yahawil kaw aykano yip,
 ha' chinhusnilo sunil tzet iswatx'e ej konhob',
 haxa ej nime konhob' nab'anhe ek'ya' yinh ismunil.
- 14 Yuto sunil sat tx'o tx'otx' ti' chinohilo yu yohtanhelaxilo isq'aq'al yip
 Komam Jahawil,
 haka' isnohnajil ha' mar yu ha ha'.
- 15 ¿K'anch'an hach chawaq' uk'e yuk'u' hawet anmahil!
 ¿K'anch'an hach chawaq' k'ahla tzet ye tu' yuk'u' hawet anmahil,
 chawuk'tzenkanh yunhe hawilni istx'ixob'al yuto chat'ilb'a!
- 16 Hach ti', matxa chaxhilaxkanh, wal xin chi'ilaxilo hapixan.
 Chaxhuk'tzelaxkanh kat xin yil-lax hatx'ixob'al.
 Ha' Komam Jahawil ch'aq'ni hune' copa ayko yul
 iswatx'q'ab' hawuk'u', haxa xin hamay matxa yelapno chi'eliko yu Komam.
- 17 Hach ti' haq'ajayo te' nimeta te' b'ey tx'otx' Líbano,
 haxa tinanh xin chachtanhtzelaxiloj.
 Hamaq'kamo no noq' ay b'ey tu', haxa tinanh xin, haxa no' ch'aq'-
 ni xiwkilal tawet,
 hak tu' chaxhutelaxi yuto kaw tx'i'al anma kam hawu,

yeb' yu tzet hawelq'a tet anma ay yul sat yib'anhq'inal ti', yeb' tet ej konhob'.

- 18 ¿Tzet chi'okniko hunu echele chistz'uj hunu naj watx'em tioxh, hunteq'an tioxh b'ay chiyaq' sub'chaho isb'a anma?
¿Tzet yinh xin chako yanma naj chiwatx'en tioxh yinh tzet chis-watx'e tu',
chiswatx'en naj echele mach chu istzoteli?
- 19 ¡K'anch'an hach chawal tet tioxh chawatx'e yinh te te' haka' ti':
“Ilo hawayanh,” kachi tet! ¡Chawalnipaxo tet ch'en ch'en mach chitzoteli haka' ti':
“Ahanhlinhnoj,” kachi! ¿Tom chu yaq'ni kuyb'anile xin?
Waxanhka ayko ch'en oro yeb' ch'en plata ispitchiloj,
yaja' mach itzitzoj.
- 20 Yaja' wal Komam Jahawil xin ayikto Komam yul yatut,
hune' nha hanhe Komam ay yet.
¡Machojab' chitzotel sata Komam sunil tzet ay sat tx'o tx'otx' ti'!»^c

6. ISTXAH YA' HABACUC

(3:1-19)

- 3** 1 Hune' ti' istxah ya' Habacuc, ischejab' Komam Dios, lahan isnuq'al yeb' hunteq'an b'it chiyij Sigionot:^d
- 2 «¡Mam Wahawil,
hayet wab'enan sunil tzet xahawatx'e kaw k'aykanilo ink'ulan.
Mam Wahawil yub'ojab' hunteq'an ti' yulb'al hunteq'an tiempo ti',
haka' tzet watx'eb'il hawu yet payat; aq' ohtanhelaxo yulb'al
hune' tiempohal ti'.
Hayet chawanayo hahowal, machojab' chab'ej istz'ay hak'ul!
- 3 Chitit Komam Dios b'ey Temán, Komam machi nino istx'ojal yinh,
chitit b'ey witz Parán.^e
»Nohilo yul satkanh yu isq'aq'al yip Komam,
haxa sunil sat tx'o tx'otx' ti' alaxiko ismay Komam.
- 4 Kaw chitzejla isq'aq'al Komam haka' issajilq'inal;
chi'elti jepla yoj isq'aq'al k'uh yul isq'ab',
ha' xin chiyenilo yip Komam k'uwan yul isq'ab'.
- 5 Ha' sata Komam b'ab'el isya'tajil chi'aq'ni kamikal,

^c 2:20 Chikan tz'inan sata Komam Dios. Chal yelapnoj ta chayo Komam isya'tajil yib'anh ej konhob', Sof. 1:7; Zac. 2:13; Ap. 8:1. ^d 3:1 Hunteq'an versículo ti', chitzotel yinh tzet iswatx'e Komam Dios yet yinilti Komam eb'naj Judío b'ey tx'otx' Egipto. Ex. 3:3-15.

^e 3:3 Parán, ayko tx'otx' yinh norte yinh wonhan Sinaí, ha' b'ey tu' ehayo eb'naj Israel yet ayko eb'naj yinh isb'el b'ey tx'otx' Canaán. Yuxin chala ta ispeto Komam yul ismajul Sinaí, b'ay isye Komam yip tet eb'naj Israel, yaq'ni Komam isley tet eb'naj Nm. 10:11-12; Dt. 33:2; Jue. 5:4-5; Sal. 68:7-8.

- haxa yinta yoj Komam xin, chi'elti tzaq'aq' kaj txaltxonhe q'a' yinh.
- 6 Ch'ahwano Komam kat ismalen tx'o tx'otx'!
Hayet chit'anhxiko Komam yinh ej konhob' kat isxiwkanh anma sata Komam.
Ha' xin hunteq'an witz kaw payattaxa chipohtoj,
haxa hunteq'an wonhan kaw payattaxapaxoj chi'aywuynahi;
yaja' wal isb'eh Komam xin, aynhetik'a yinh sunilb'al ej tiempo.
- 7 Wilnihan anma ay b'ey Cusán kaw ayko yinh isya'tajil;
haxa anma ay b'ey tx'otx' Madián kaw chik'uyk'un yu xiwkilal.
- 8 Mam Wahawil, ¿maxawiti hahowal yinh ej ha' nimeta ha' ch'ek' yojomal?
¿Kaw lemanti maxawil yu hahowal yinh ha' mar,
yet ayachato yib'anh hacheh yeb' hacarruaje chiq'oji yinh howal?
- 9 Ayxako halit' yul haq'ab', haxa isb'aq' halit' tu' xin kaw t'inhanxa yehi.
Ha' tzet hawalilto yib'anh hunun majan anma,
kaw t'inhan yijni isb'a.
Hawako ishatilal tx'o tx'otx' yu ha ha'.
- 10 Hayet kach yilni ej witz isxiwkanh,
istit ha' nime yaxnhab' satkanh, yel yaw ha' mar kaw nahat yich;
kaw xin nahat ah ha'.
- 11 Ha' tz'ayik yeb' ixahaw,
ok lnhno yul yehob'al yet yilni isjepla yek' isb'aq' halit' yeb' isjopla isq'aq'al halanza.
- 12 Yu sunil hahowal kaxhek' yib'anh tx'o tx'otx',
haxanhob'tanhenpaxik'oj ej nimeta konhob' yinh sunil hahowal.
- 13 Kach tit yu hakolwa yinh hakonhob' yeb' yu hakolwa yinh ya' rey sik'b'iliko hawu.
Xahawuchk'ato iswi' yatut eb'naj tx'ojnhetik'a tzet chiswatx'e,
hawaq'ni ixtanhwo ch'en ch'en b'ay ayayo xe' iskonhob' eb'naj.
- 14 Ha'tik'a islit' issoldado eb'naj ha' hawaq'b'alnhe yinh iswi' eb'naj;
yuto tit lemna eb'naj jinhanh haka' nime jaq'eq', yunhe kosajlemitojanh,
kaw xin chitzala eb'naj haka' mak chinani ismaq'nikamo hunu anma meb'a' yinh ewantaj.
- 15 Kaxhek' yib'anh ha' mar yeb' hacheh,
yib'anh ha ha' leyantoj, isb'ile isb'a, yahkano ishujuyal.
- 16 Hayet wab'enan sunil hunteq'an tu', isxiwkanh ink'ulan,
yet wab'en tu'an isb'ilikanh xaj inti'an;
isb'uychakanh sunil inb'ajilan, ispaxilo wipan.

- Yaja' xin yinh sunil ink'ulan chiwechmahan istz'ayikal isya'tajil
 chihul yib'anh hune' konhob' chi'aniko howal jinhanh.
- 17 Waxanhka machi xumakli te' higuera yeb' mach chaq' sat te' uva,
 yeb' waxanhka mach chisatnipaxo te' olivo yeb' mach chaq'paxo
 sat tz'unub',
 yeb' waxanhka chitanhilo sunil no' me', hak tu' xin matxa istza'
 no' chikutxi,
 yeb' xin matxapaxo no' wakax yul peyab'.
- 18 Yaja' wal haninti'an chiwaq' tzalaho ink'ulan yinh Komam Jahawil,
 kat inb'itnhenan Komam Dios inkolomalan.
- 19 Ha' Komam, Wahawilan, ha' chi'aq'ni wipan.
 Ha' Komam chi'aq'ni ishelanil wojan wek'an haka' no' mi'e sajche,
 chinyinik'ojan b'ay nahat yekanh, kat inkolchakanojan.